

(1)

(N° 375)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 11 JUILLET 1924.

Projet de loi relatif à la revision
des listes électorales ⁽¹⁾.

Wetsontwerp betreffende de herziening
der kiezerslijsten ⁽¹⁾.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT.

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT.

ARTICLE PREMIER.

Pour la revision des listes électorales, il sera fait application des dispositions du Code électoral restées en vigueur, sauf les modifications résultant de la suppression des votes supplémentaires et de la réduction de la durée du domicile.

EERSTE ARTIKEL.

Ter herziening der kiezerslijsten zullen de van kracht gebleven bepalingen van het Kieswetboek, ter uitzondering van de wijzigingen voortvloeiend uit de opheffing der bijstemmen en de vermindering van den duur van het domicile, toegepast worden.

ART. 2.

A l'article 1^{er} de la loi du 26 mars 1921, les mots : « pour la Chambre des Représentants », sont remplacés par : « pour les Chambres législatives ».

ART. 2.

In artikel 1 der wet van 26 Maart 1921 worden de woorden : « voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers » vervangen door : « voor de Wetgevende Kamers ».

(1) Voir :

Documents du Sénat :

Projet de loi, n° 206.

Rapport, n° 222.

Amendement, n° 227.

Annales du Sénat :

Séance du 10 juillet 1924.

(1) Zie :

Gedrukte Stukken van den Senaat :

Wetsontwerp, n° 206.

Verslag, n° 222.

Amendement, n° 227.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 10 Juli 1924.

ART. 3.

Les alinéas 3, 4 et 5 de l'article 55 et l'alinéa 3 de l'article 58 du Code électoral, ajoutés à ces dispositions par l'article 3 de la loi du 26 mars 1924, ainsi que l'article 12 de la loi du 15 avril 1920 sont abrogés.

ART. 4.

Les dates et délais fixés par les dispositions du titre III du Code électoral seront remplacés, pour la revision des listes en 1924, par ceux que déterminera un arrêté royal.

Bruxelles, le 10 juillet 1924.

Le Président du Sénat,

ART. 3.

De alinea 3, 4 en 5 van artikel 55 en alinea 3 van artikel 58 van het Kieswetboek, aan die bepalingen toegevoegd bij artikel 3 der wet van 26 Maart 1924, alsmede artikel 12 der wet van 15 April 1920 worden ingetrokken.

ART. 4.

De datums en tijdsbesteden, vastgesteld door de bepalingen van titel III van het Kieswetboek, worden voor de herziening der lijsten in 1924 vervangen door deze aan te duiden bij Koninklijk besluit.

Brussel, 10 Juli 1924.

De Voorzitter van den Senaat,

C^{te} T'KINT DE ROODENBEKE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

DUBOST.

Jos. VAN ROOSBROECK.